

LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

PERIODICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS ORANGES-MANDARINES

F. MAYOL & FRERES BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS	TELEFONOS	TELEGRAMAS	TELEFONOS
MAYOL Boufarik	1-11	MAYOL St. Chamond.	2-65
MAYOL Birkadem	0-82	MAYOL d.º d.º	4-35
MAYOL Fort-de-L'Eau	0-39	MAYOL Cavailon	1-48
MAYOL Saoula	0-21	MAYOL Chavanay	13
MAYOL Zéralda.	0-06	ORANGERIES Marseille (Colbert)	87-54

¡ATENCIÓN!

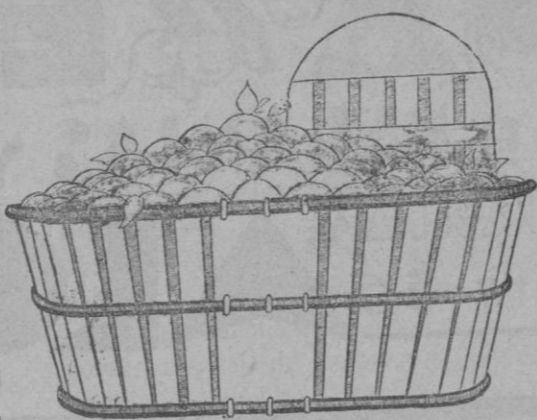
¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?
Pues encargad los trabajos a

Antonio Valcaneras

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS
Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

Aserradora Elías
Calle de Rullán y Mir

MAISON FONDÉE EN 1919
EMBALLAGE SOIGNÉ

Télégrammes:
MAYOL
Châteaurenard
Provence

Téléphone N.º 76
jour et nit



FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE
(BOUCHES-DU-RHÔNE)

Spécialité de CHASSELAS DORÉS DE CHATEAUNEUF DE GADAGNE par wagons complets ou mixtes

Viajes Baleares S. A.

Oficina y despacho: CREDITO BALEAR
SOLLER

Billetes individuales y colectivos para toda clase de viajes Nacionales y Extranjeros por vías Terrestres, Marítimas y Aéreas obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

INFORMES GRATIS
COMODIDAD, FACILIDAD Y ECONOMIA

FRUITS & PRIMEURS
du Roussillon, d'Espagne et Algerie
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière

PERPIGNAN

TÉLÉPHONE

Jour 9.59
Nuit 17.86

Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

FRUITS EN GROS
BANANES-ORANGES-CITRONS-RAISINS
 Vente de wagons d'Oranges, Mandarines et Citrons complets sur rails et départ Espagne ou Italie

OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 FR.

COMMISSIONNAIRES

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
 Puebla Larga (Valencia)
 Agence en Silice



R. C. Lyon B. 6850.

TÉL.: FRANKLIN 49-37
 Adresse télégr. OLICAR-LYON.
 Chèques Postaux LYON 514-18

Productos de la fábrica de Perfumeria

J. ROBILLARD Y C.



DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita * Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave
 Jabones de primera calidad * Grandes creaciones
 Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD
 Depósito exclusivo en Sóller: Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

Joaquín Borrás Mayol

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensaimadas pequeñas, grandes y rellenas. Empa-nadas. «Cocarros». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas, Coques de Nadal. Turrone mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos su compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

Joaquín Borrás Mayol Rue Thenart, 30
 Mulhouse - (Francia)

Cajas de papel y sobres de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso. De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD. -Luna 27.- Sóller.

NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico estan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes registrará el precio corriente de 15 céntimos.

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)
 TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

RABASA RABELIAS
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIAS",
 Teléfono, nº 35.
ALCIRA
 FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

LIBRERIA ESCOLAR

El establecimiento tipográfico de Salvador Calatayud, Luna, 27, Sóller, ha sido dotado de esta nueva sección hasta ahora desatendida:

MENAJE ESCOLAR

Libros escolares, cuadernos de escritura, dibujo, cuentas, etc., etc.
 LUNA, 27 - SOLLER

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation
 Exportation

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

Transit
 Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 - Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: COLBERT 42-37
 - 37-79
 - 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers moteur à MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE - NICE - SETE.

MAISONS A :

SETE
 MARSEILLE
 TOULON
 CANNES
 NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient
 C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien
 8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin
 5, Marché Forville
 2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

Téléphone
 Colbert 11-87
 » 37-82
 » 21-72
 » 5-87
 » 818-21



Usando con constancia
Petróleo Gal
 evitará que al pelo se le caiga el pelo.
 Frasco grande 4.50
 Frasco pequeño 2.50

SOLLER.-Tip. de Salvador Calatayud

LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)— Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS



D.^a Margarita Frontera Ballester

Ha fallecido en Sóller el día 24 del corriente, a la edad de 77 años

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS

— D. E. P. —

Sus afligidos: esposo D. Mateo Llabrés; hijos D. Bartolomé y D. Joaquín; hijas políticas doña Margarita y D.^a Irma; nietos y nietas; hermana D.^a Francisca; hermano político D. Juan Perelló; primos primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que recibirán especial favor.

LABORACIÓ

La judriola de l'escolanet

No crec que en Bartomeu sia ja colà «oficial». Amb el vestit corresponent sols veig que actua els dimenges i els dies de festa grossa. No ivajal encare que sia escolà de reserva, qualque ganància treu de dir «Amén» i de contestar al «Dominus vobiscum», perque ja ha tentat de armar judriola. Una judriola qui a força de servir misses se ha anat fent feixuga...

Diuen que en Bartomeu sempre juga a soldats i a guàrdies; que té un exercit de soldats de plom i una tropa de guàrdies de paper... Ara, s'altot ha sentit contar moltes coses: Ha sabut que hi ha guàrdies i soldats de carn i ossos qui en aqueixes hores vigilen per lliurar a la Patria de caure en mans del comunisme. Ha sabut que aquests guàrdies i aquests soldadets tenen les seves necessitats a les que cal ajudar en aquests moments. I «l'homo», un homenet de deu anys, ben nous de trinca, ja que foren complits fa pocs dies, —pensà en la seva judriola... I espontàneament, i generosament l'ha entregada per la subscripció oberta per contribuir a les despeses extraordinaries que ocasiona la movilització d'aquests dies... Quatre duros i vuit peses de quatre, han sortit de dins la judriola de l'escolanet. ¡Quantes vegades de girar el missal i de tocar la campaneta de «sanctus» aqueixa cantitat representa! Pero els

petits i tot saben fer sacrificis quan hi importa...

Molt be, Tomeu, has sabut ésser com un homo de veres. Més encara: Has sabut ésser més gran que molts d'homos. Fixa't be: Per aquesta subscripció hi ha homos grans que sols han donat una cosa: els dobbés. Tú, menut, n'has donades dues: els dobbés i la cara. (I en ocasions val més un pam de cara que una bossa de dobbés.) El teu nom figurarà a la llista no per ostentació vana, sinó amb el gest de valentia del qui no s'empagueix dels seus actes. En mig de tot, petit, seràs una lliçó per tants de «sollerics», per tants de «espanyols», per tants de «patriotes», etc. etc. qui s'han arrufat devall el seudònim... per precaució al cap i a la fi... ¡Perque si ve el cas de que giri la truital!...

¡Tu si que has estat valent i generós! Has estat valent, perque has donat la cara, i has estat generós perque has entregat tot quant tenies. ¡Qué el teu acte servezca d'estímul i de exemple a tots els petits qui ja fan recó!

I abans de acabar, escolta, bon allot: Quan vagis a cumplir amb el teu ofici d'escolanet, demana al teu Sant Patró qui ho és també del nostre poble, que a tots mos assistesca i mos ajudi.

F. ALCOVER

Sóller, juliol de 1936.

Cuentos extranjeros

SERVICIOS

Golopien, hombre de letras, era uno de esos imbéciles sin los cuales la Humanidad sería irrespirable. Nunca pensaba en sí mismo; practicaba la amistad como un culto y creía perdida su jornada cuando se acostaba sin haber hecho un favor a alguien. Si hubiera sido rico hubiese repartido su fortuna; pero, por desgracia, era muy pobre.

La señora de Golopien, su mujer, soportaba aquella miseria con menos resignación. La indignaba ver a su marido, ya viejo, correr las calles para proporcionar un nuevo honor a cualquier importuno que aguardaba tranquilamente en su casa el resultado de sus gestiones. Dotada del sentido práctico que faltaba a su marido, había intentado luchar. En vano. Los primeros años de su unión fueron terribles. Después, la señora de Golopien se resignó. Hasta que un día harta de ver a su marido confinado en obscuras ocupaciones mal retribuidas, decidió cambiar el rumbo de la suerte.

Fué una mañana en que recibió a su nombre una caja de bombones enviada por un tal Alejandro Mizercan.

—¿Qué significa esto?—preguntó a su marido.

—Te diré. Cipriano Mizercan estudió conmigo en el colegio. Ahora es un gran industrial, y a los cincuenta y siete años se ha enamorado de una viuda que adora la literatura. Cipriano se ha puesto a hacer versos; pero su poesía es detestable. Me ha dado lástima, yo le he propuesto escribirle una novelita sentimental.

—Que él ha firmado.

—Naturalmente.

—Y que publicará como suya, para que la viuda crea que además de industrial es escritor.

—Claro.

—Y a cambio de tu obra me envía una caja de bombones.

—Es una atención que ha tenido. No iba a pagarme con dinero un favor de amigo.

La señora de Golopien no dijo más; pero al día siguiente se presentó en la fábrica del Sr. Mizercan. Este la recibió algo intranquilo, y ella le dijo:

—Puede usted contar con mi discreción, caballero. He recibido sus bombones, que agradezco; pero mi marido y yo no nos alimentamos de golo-

sinas. Somos muy pobres, y a cambio del favor que le ha hecho vengo a pedirle tres mil francos. No es mucho por una obra literaria como la que le ha regalado mi marido.

—Claro que no, señora. Tómelos usted, y crea que si no hablé a su esposo de remuneración alguna fué por temor a herir su delicadeza.

—Y por la misma causa yo no le diré nada de esto por mi parte, pues él no aceptaría lo que usted acaba de darme. Y si usted necesita otra obra...

—Muy agradecido, señora; pero ya he logrado lo que me proponía. Ya estoy en relaciones para casarme. Le suplico, pues, que esto quede entre nosotros.

COLABORACIÓN

La Poesía y la Epoca

Alegando motivos de virilidad o de desesperación insentida, nacida del fingimiento espiritual contrario a la razón y con sólo el fin de resaltar la originalidad imaginativa de las creaciones, cuyo sentido desconocen en absoluto ellos mismos, desde el momento que la idea carece de unión con el conjunto.

Frialdad ideológica-desvario, carencia de sentimientos de lo bello, es la totalidad de la prosaica poesía de la época, que se aparta de las bases tradicionales asentadas por los clásicos en la historia del arte.

Rubén Darío no se basó en el esquema trazado y perfilado cuidadosamente en los siglos pasados; la influencia Bécqueriana que nació en tierras germánicas de la espiritualidad de Heine, no formó parte de los componentes de la poesía actual (carente en absoluto de espiritualidad, como muchos creen).

La poesía de Rubén, semimoderna, se desvirtuó al ser pulsada a imitación del creador por otras ideologías, afanosas de renovación, agonizó la rima al deshacerse en rípió, la armoniosidad de las estrofas trocose en una revelación trágica de literatura barata.

Y el orgullo de la nada que encuentra ecos en la adulación insincera de los tiempos superficiales, sacrificó a la razón de su propia importancia, toda la belleza de los versos y la delicadeza de los poemas que trocó en un deseo ilógico de originalidad.

Pero el Romantismo no ha muerto; el octosílabo que santificó fecundo en la

Y así, puntualmente, durante diez años, la señora de Golopien pasó la cuenta de los actos generosos de su marido, y llegó a reunir ochenta mil francos, que colocó en valores seguros, sin que Golopien se diera cuenta de los manejos de su mujer. Lo único que hacía de vez en cuando era decir:

—¡Qué hombres éstos! Les hace uno un favor y no lo agradecen. Ni siquiera por delicadeza te envían un ramo de flores. Cualquiera diría que le pagan a uno su trabajo. Algunos hay que hasta me retiran el saludo.

Golopien veía que sus fuerzas declinaban, y un día dijo a su mujer:

—Tenías razón, hija mía. He trabajado demasiado para los demás, y ahora, cuando necesito trabajar para mí, me encuentro viejo. Tendremos que reducirnos todavía más. He acudido a personas que me deben favores y no he recibido más que evasivas. Estoy muy cansado.

La hora del triunfo había llegado. Pero ante aquel marido vencido, que lamentaba más la ingratitud humana que su propio infortunio, el corazón de la esposa se conmovió. Al día siguiente desapareció misteriosamente y volvió cargada de vitualillas.

—Eres demasiado pesimista —dijo a su marido—. Tus amigos no te han olvidado y me han abierto sus carteras. Tenemos para vivir sin apuros lo que nos queda de vida.

El Sr. Golopien se incorporó en el lecho y balbuceó:

—¿Lo ves?... No estaba equivocado del todo. Al cabo del tiempo no olvidan los favores que les hice. ¿Ves como los hombres no son tan ingratos como decías, Elena?

Y la señora de Golopien confirmó:

—No, no son tan ingratos como yo decía.

Henri DUVERNOIS

¡SOLLERENSES!

Nuestros hijos y nuestros hermanos, integrando milicias ciudadanas, dan al Ejército su ayuda poderosa prestando a España y a los españoles el amparo de su esfuerzo y el calor de su inquebrantable fe.

Debe ser, pues, para nosotros motivo de legítimo orgullo cooperar a la acción gloriosa del Ejército español que quiere reivindicar el nombre de España transformando a nuestra nación en un país civilizado, libre por tanto de las hordas marxistas y comunistas.

Sollerenses: ¡ARRIBA ESPAÑA!

Notas de la Comandancia militar

Edicto

Don Aurelio Díaz de Freijo Dura Coronel de Infantería, Comandante Militar Accidental de estas Islas.

HAGO SABER:

Requisa y circulación de automóviles. Intervención y distribución de gasolina y aceite.

Con el fin de que tan importantes servicios se presten con el mayor orden y con las mayores garantías; y también, con el fin de prevenir y corregir posibles abusos he resuelto dictar las siguientes resoluciones:

1.ª Se recuerda que hasta el momento presente únicamente está ordenada la requisas de los automóviles de transporte de viajeros. Por consiguiente; no está ordenada la requisas de los demás automóviles de servicio público o alquiler en población y los de propiedad particular. La razón de no haberse ordenado la requisas de estas últimas clases de automóviles está en que los ofrecimientos espontáneos bastan, por ahora, para atender las necesidades actuales. Sin embargo, cuando estas necesidades, en casos urgentes y excepcionales, no puedan atenderse, podrán los Comandantes Militares requisar también estas últimas clases de coches con las formalidades que a continuación se expresan:

2.ª La requisas de automóviles de transporte de viajeros sólo puede ejecutarse por los Comandantes Militares mediante una orden escrita en que constarán los siguientes datos: propietario del coche, número, marca y objeto de la requisas. En esta plaza, esta orden podrá suscribirla, por expresa delegación mía, el Jefe de Estado Mayor y los demás Jefes y Oficiales de este Cuerpo.

3.ª Para el suministro de gasolina y aceites se observarán rigurosamente las siguientes reglas:

a) Todos los automóviles de cualquier clase, cuya circulación queda autorizada por este edicto serán suministrados en la población donde tienen su garage o en la más próxima. A la Jefatura de los Servicios de Intendencia, (calle de Scorro n.º 52) por lo que respecta a esta capital, y a los Comandantes Militares respectivos, en las demás poblaciones de la Isla, corresponde poner en ejecución la intervención y distribución de este suministro.

b) Los automóviles de transporte de viajeros de líneas regulares, legalmente autorizadas, y los camiones de transporte de mercancías e industriales, no necesitarán autorización especial para ser suministrados, pues lo serán a juicio del Jefe de los Servicios de Intendencia, en esta Plaza, y fuera de ella, decidirá los Comandantes Militares.

c) Queda prohibida la circulación de los demás automóviles de servicio público o alquiler en poblaciones, y los de propiedad particular.

Se exceptúan de esta prohibición los siguientes:

- I.—Los de las Autoridades.
II.—Los ofrecidos espontáneamente por sus dueños y los requisados al servicio de Ejército y fuerzas auxiliares.
III.—Los de servicio público o alquiler en Palma que tengan taxímetro.
IV.—Los de la Cruz Roja, médicos y otras personas a quienes muy excepcionalmente se les autorice por los Comandantes Militares.

Todos los coches de las excepciones 2.ª, 3.ª y 4.ª acreditarán, su condición y su facultad de circular, mediante la orden de requisas o la excepcional autorización que se les expedirá por mi Autoridad o la de los demás Comandantes Militares de la isla.

d) Queda igualmente intervenida la distribución y consumo de gasolina y aceites para fines agrícolas, industriales o marinos que se regularán por el Jefe de los Servicios de Intendencia y los Comandantes Militares de manera análoga como ha quedado establecido para los automóviles. Para los fines marinos se solicitarán de las Autoridades de Marina los informes y asesoramiento que se juzguen convenientes.

4.ª—El Comandante Militar de la isla de Ibiza será de aplicar cuanto previene este Edicto adaptándolo a las circunstancias de dicha isla.

5.—Las infracciones de lo prevenido en este Edicto serán castigadas con multa hasta diez mil pesetas, según los casos, sin perjuicio, de las demás responsabilidades en que puedan haber incurrido los infractores.

Palma 28 de julio de 1936.—El Comandante Militar Accidental, AURELIO DIAZ DE FREIJO DURA.

Mercado local

Los precios que durante esta semana han regido en este mercado son como siguen:

- Limonas a 20 ptas. la carga.
Naranjas de 50 a 60 ptas. id.
Manzanas de la «Rosa» y «Marineras» a 25 ptas. id.
Tomates, a 1'00 ptas. la arroba.

NOTA: Esta lista permanece abierta y los donativos pueden entregarse a la señorita María Borrás, Luna, 7 o a la Srta. Anita Bauzá, calle del Mar.

De interés

Por considerarlo de interés para los sollerenses que vayan a Palma reproducimos la disposición del Comandante militar sobre la señal de alarma:

«Con objeto de evitar las confusiones que se producen al tocar «En Figuera» dando la señal de alarma anunciando la llegada de aviones enemigos, el señor Comandante Militar ha dispuesto lo siguiente:

1) La señal de alarma será dada por la campana d'En Figuera y por la sirena de la estación del ferrocarril previo aviso por teléfono desde la Comandancia militar.

2) Todas las demás fábricas y centros donde tengan sirenas repetirán la misma señal acto continuo, para cuyo objeto se mantendrán en constante atención.

3) La señal consistirá en tres series de cuatro pitadas cortas dadas en pequeños intervalos.

4) Cuando desaparezca el peligro, y previo aviso telefónico desde esta Comandancia se repetirá la señal, pero dando solamente una serie de cuatro pitadas cortas.

5) Cuando el vecindario oiga la señal de alarma adoptará las precauciones que en repetidas veces se han radiado.

Sitios ofrecidos para refugiarse los ciudadanos en caso de bombardeo.

Doña Juana Petro Roca, calle Caro,

11. Don Ramón Trespaller Palomera, Zavel·la, 10.

Farmacia Vanrell, Jaime II, 107.

Don Cayetano Segura Segura, Plaza Eusebio Estades, 25. Bar Cristal.

Obras Públicas, Miguel Santandreu, 1. Ensanche.

D. Juan Capó, Inspector de Primera Enseñanza, Mateo Enrique Lladó, 15.

En Fornalutx

Milicias fascistas

En esta villa prestan servicio de orden las milicias fascistas al mando de su jefe el distinguido joven don Sebastián Vicens Mayol.

Los jóvenes falangistas visten la camisa azul de reglamento y mantienen servicio con mosquetones.

También patrullan por la vía pública fuerzas de carabineros armadas.

El orden es completo y la villa vibra de entusiasmo al grito de ¡arriba España!

Recaudación

Verificada por distintas señoritas de esta localidad con el fin de obsequiar con pastas, vinos y tabacos las fuerzas militares y ciudadanas de servicio en esta ciudad:

Table listing donors and amounts for the collection in Fornalutx, including names like Catalina Alcover, María Alis, J. Pascual, R. M. Ripoll, C. Mora, J. Ferrá, C. Pucha, M. Bujosa, Isabel Coll, X. X., Un fascista, X. X., X. X., Dos españoles, Una patriota, Una española, Juana X. X., María Forteza, Una patriota, Una española, X. X., Una fascista, X. X., María Castañer, Un socto, Recibido de unas cuantas fascistas, Por los ángeles, Una española, Dos españolas, Suma.

NOTA: Esta lista permanece abierta y los donativos pueden entregarse a la señorita María Borrás, Luna, 7 o a la Srta. Anita Bauzá, calle del Mar.

Ayuntamiento de Sóller

Subscripción voluntaria abierta para recaudar fondos al objeto de contribuir a los gastos extraordinarios que originan los múltiples servicios a cargo de las fuerzas del Ejército y de Orden público de esta provincia, con motivo del actual estado de guerra.

Donativos recibidos en la Alcaldía

Table listing donors and amounts for the collection in Sóller, including names like Una familia sollerense, Un sollerense, Un solleric, D. P. A. Alcover, Doña M. Morell, Srta. Fca. Alcover, Un patriota, Un solleric, Por España, Un patriota, Otro patriota, Francisca Lladó, Un español, Antonio Garau, fascista, M. M. M., Por España, Un patriota español, Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, Gabriel Alcover, C. C., Varios Patriotas, Una española, Por la Patria, Guillermo Frontera, Antonia Morell, Un sollerense, D. B. Arbona, D. B. Castañer, Un católico, Antonio Frontera Rullán, J. P. C., D. B. P., Por España, ¡Arriba España!, ¡Viva España!, ¡Viva España!, Agradecido al heroico Ejército, Un ciudadano de orden, Un Mallorquín, Un solleric, Francisco Arbona Oliver, Un socialista desengañado, Nicolás Morell, Familia Serra, B. A., María y Ana Orell, M. C., Margarita Palou, Suma.

Recaudado en el «Círculo Solle- reense».

Table listing donors and amounts for the collection in the Solle-reense circle, including names like Núm. 13, Unos Españoles Patriotas, Francisco Servera, Jaime Mayol Mayol, Primer donativo un Patriota, XX, Bartolomé Coll Rullán, Bartolomé Rullán, Un ciudadano, Antonio Rullán, A. S. M., Guillermo Alemany, Jaime Alcover, Tres españoles patriotas, Lucas Miquel, D. M., Jaime Coll Orell, Lorenzo Vives, Tomás Ripoll Sastre, B. Oliver, J. A. R., P. M., Un veterano patriota, Un sollerense, Tres amigos patriotas, Un español, Un patriota, Un esperanzado, Miguel Vicens Mayol, F. Ripoll, Un amante de la paz, J. D., V. Bauzá, Un patriota amante del obrero, Bartolomé Alcover, Lorenzo Magraner, Guillermo Rullán, Miguel Forteza Pomar, Viva España, Suma.

Recaudado por varios elementos de Falange Española.

Table listing donors and amounts for the collection by various elements of Falange Española, including names like X. X., X. X., X. X., X. X., X. X., Un Español, Un Amante de la Patria, Un Ciudadano A. R., D.ª Catalina Pons, Vda. de Marqués, Un Ciudadano S. C., Un Amante de la Patria, Mayol, X., Un Amante de la Patria.

Table listing donors and amounts for the collection in Sóller, including names like X. X., Un Amante de la Patria, X. X., Hermanas Julianas, Madame Serra, ¡Viva España!, ¡Viva Cristo en Español, X. X., D.ª Ana Arbona, Un Amante de Baleares, ¡Viva el Corazón de Jesús!, C. M., Una Maestra, A. T. ¡Viva España!, ¡Viva España!, Familia Trias, ¡Viva España!, F. E., Juan, Forteza, ¡Viva España!, Una Española, Una Española, Un Patriota, Una Simpatizante, X. X., Viva España, Un Español, N. A., X. X., X. X., Suma.

RESUMEN

Summary table showing totals for donations received in the Alcaldía, recaudado in the 'Círculo Solle-reense', and various elements of Falange Española, with a total import of 13,129'60.

Importan los donativos recibidos en la Alcaldía para atender a los gastos extraordinarios de las fuerzas que prestan servicio en esta ciudad, 125 pesetas.

Además hemos recibido las siguientes listas:

Recaudado en esta Redacción.

Table listing donors and amounts for the collection in the Redacción, including names like Rdo. D. Jorge Company, Pbro., D. Sebastián Company Campins, D. Pedro Coll Colom, Una señorita, de sus economías, De la hucha del niño Bartolomé, Amengual, Rdo. D. J. Pons, Pbro., Por el Ejército, por la Paz y por el Pan, un trabajador, D. Salvador Calatayud, Suma.

Recaudado en «La Unión».

Table listing donors and amounts for the collection in 'La Unión', including names like Alfonso Casanovas, Un Patriota, La Unión, Miguel, R. Lizana, Suma.

Recaudado por un falangista.

Table listing donors and amounts for the collection by a Falangist, including names like D.ª Antonia Mayol, D. Vicente Mas, D. Domingo Rullán Vives, D.ª María Mayol, D.ª Bárbara Mateu, D.ª Isabel Vicens, D.ª Francisca Coll, D. José Puig R., D.ª Esperanza Pastor, D.ª María Vicens, Una española, D. Amador Pons Coll, D. Juan Pizá, Un patriota M. P., Un español, Miguel, D.ª Margarita Oliver, D.ª María Rullán A., D.ª María Tomás de M., D.ª Ana Palou Bernat, Capellana, Una española, D. José Frau Perelló, Una española, D. Lucas Alomar, D. Cristóbal Ferrer, D. Francisco Miró M., D. Jaime Pons, Un español, D. Vicente Arbona, Una española, D.ª Catalina Rullán, Un español, D. José Arbona.

Table listing donors and amounts for the collection in Sóller, including names like Mates, Gelabert, D. Jaime Vanrell, D. Francisco Castañer, D.ª María Mayol Oliver, D.ª María Coll, Una española, D. Antonio Coll R., C. M. C., Una española, D. Guillermo Castañer Rullán, D. Miguel Cervera, Una española, D. Cristóbal Frau, A. A. Pbro. Entusiasta del ejército, Libertador, D. Antonio Rotger, M. M., D. Antonio Morey, Ca'n Siré, D. Francisco Bauzá, Una española, Un patriota, D. Juan Galmés, D. Juan Bautista Mayol, D. Sebastián Rullán, Una española, D. Juan Rullán, Viuda de Bisbal, C. Codoñy, D. Jaime Siquier, S'Ervisenca, D. R. Vicens, D. Juan Mayol, D.ª María Bauzá Barceló, D.ª Isabel Casanovas, Suma.

Table showing the total sum of donations received in the Alcaldía, Redacción, and 'La Unión', with a total of 15,147'50.

Nota: muchos de los donativos que figuran en esta lista, lo son como 1.ª entrega, proponiéndose repetirlos periódicamente.

Comisión gestora del Ayuntamiento de Sóller

En el momento de cerrar esta edición se nos comunica que la Comisión gestora de este Ayuntamiento ha quedado elegida de la siguiente forma.

- Alcalde Presidente: D. Jaime Casanovas Pastor.
Vocales gestores: D. José Bauzá Pizá, D. Jaime Scarxell Muntaner, D. Lucas Miguel Cuart, propietarios; D. Guillermo Morell March patrono albaniil y D. Francisco Castañer Mayol, Presidente de «Acción Obrera».
Esta gestora se constituirá la semana próxima.
Nuestro parabién a todos.

TOTA MADONA

no pot passar sense tenir a caseva un volúm de

CUINA POPULAR DE MALLORCA

escrita per uns quants de CUINERS MALLORQUINS SOLS VAL 2 PESSETES Libreria de Salvador Calatayud—Lluna, 27—SOLLER

POCHOLO

Libreria S. Calatayud.—Lluna, 27. Sóller

Enseñanza de Corte Sistema Martí

A CARGO DE LA PROFESORA Srta. María Sitjar Calle del Mar, 51 SOLLER

Ejercicios Espirituales

(Retirado de la edición anterior)

El sábado pasado, por la noche, se congregaron en el Convento unos catorce jóvenes, con el fin de practicar Ejercicios Espirituales en completo retiro y silencio, bajo la experta dirección del Rdo. D. Valentín Herrero.

Después de seguir con interés creciente las pláticas y meditaciones de su Director, y aprovecharse visiblemente de las enseñanzas de tan eficaz medio de santificación, aquellos simpáticos muchachos, a quienes llegaban aunque mitigados los rumores de los acontecimientos graves que están sucediendo, quisieron también sacrificarse porque Dios se apiade de España. A este fin uno de ellos fijó un anuncio con este título: "Vela nocturna de amor a Jesús". Los nombres de todos no tardaron en inscribirse, y por su Patria pasaron en oración la noche entera ante el Sagrario...

Otro acto solemne y emocionante realizaron también. El último día, terminados todos los actos, a las diez de la noche, esos jóvenes volvieron a reunirse en semicírculo sobre las gradas del altar con velas encendidas en su mano. Expuesto el Santísimo Copón, su Director recibió la renovación de sus promesas del Bautismo. Igualmente se comprometieron a ayudarse mutuamente en santificarse y, sobre todo, en visitarse y facilitar los Sacramentos cuando se encuentren en peligro de muerte. Después, subieron de uno en uno hasta el altar y con la vela en la mano izquierda ponían la diestra extendida sobre el Libro de los Evangelios, abierto sobre el ara y, ante el Sagrario abierto, afirmaban en promesa solemne, unos con voz viril y fuerte, otros anudada su garganta por la emoción, pero todos con sinceridad ardiente, su deseo inquebrantable de servir al Señor: "Vull estimar sempre a Jesucrist!" repetían; luego, besaban el Santo Evangelio para sellar su pacto, y cantando: "Que viva mi Cristo...", recibieron la bendición eucarística.

Coincidencia digna de notar: El Evangelio, propio de la misa del día, que celebra la Exaltación de la Santa Cruz, con la cual la Iglesia española conmemora la victoria de las Navas de Tolosa, recordaba que vendrían tiempos calamitosos en que se levantaría gente contra gente y los de una misma casa o familia guerrearían entre sí... ¡Como no pensar instintivamente en los campos de la Patria, teñidos nuevamente de sangre!...

El día siguiente, miércoles por la mañana, clausuraron los Santos Ejercicios con la misa de Comunión que celebró el Rdo. Sr. Arzobispo. Les dirigió la palabra el Rdo. señor Herrero, animándoles a cumplir con sus propósitos. Después, el más joven de los que entre ellos perdieron a su madre, Pedro Mora, leyó la consagración a la Santísima Virgen.

Terminaron los Santos Ejercicios con el desayuno fraternal, animados y contentísimos. ¡Ojalá la semilla caída en la tierra feraz de sus jóvenes corazones fructifique a ciento por uno!

J.

LIBROS

BARNABY ROSS

La tragedia de X

Barnaby Ross es un maestro de la literatura detectivesca muy popular en los Estados Unidos, y que, a juzgar por «La tragedia de X», pronto lo será también entre nosotros. Su creación de Drurey Lane, el detective amateur, puede formar un digno triunvirato con Sherlock Holmes y Philo Vance, y aun tiene sobre éstos la ventaja de que, como viejo actor, sabe aplicar a sus «casos» mil recursos teatrales, que nos dejan el sabor de esos finales de acto en que cae el telón cuando el ánimo está más en suspenso.

En «La tragedia del X» se plantea un problema criminológico complicadísimo, pero claramente expuesto, que tras una maravillosa actuación de Drurey Lane, desemboca en una solución prodigio de lógica y verosimilitud.

Y todo de un modo tan natural, tan sencillo, que uno se pregunta como no pudo adivinar el desenlace desde un principio.

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO MADRID

Capital: 100.000.000 de ptas. — Capital desembolsado: 51.355.500 id. — Reservas: 70.592.954'34 id.

400 Sucursales en España y Marruecos
Corresponsales en las principales Ciudades del mundo
Ejecución de toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

Intereses que abona:

Cuentas corrientes: A la vista 1-1/4 por 100
Libretas de Ahorro: 2-1/2 por 100
Imposiciones a plazo fijo: A 3 meses 2-1/2 por 100
" 6 " 3 " " " " "
" 12 " 3-1/2 " " " " " "

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

Sucursal Palma de Mallorca:

CALLE PALACIO, 49
TELEFONO, 2514

Libros como los de este autor se leen con emoción, y se esperan con ansia los próximos.

Biblioteca Oro: 0'90 pesetas.
Editorial Molino, Urgel, 245. — Barcelona.

CLARENCE E. MULFORD

Rancho B-20

Con suma destreza nos describe C. E. Mulford en esta novela, la emocionante vida de los vaqueros del Oeste norteamericano.

Las rivalidades existentes entre unos y otros ranchos y las luchas que se originan en ellas, están descritas con tal arte, que el lector las vive con toda su intensidad dramática.

Hopalong Cassidy, diestro en el empleo del revólver y torpe cuando tiene que hablar a una mujer, es el héroe de la novela. Héroe alegre y decididor, siempre dispuesto a ayudar a un amigo o a zanjarse a tiros las cuestiones con sus enemigos.

Pero no es él el personaje principal, este papel lo desempeña el mismo Oeste, con sus áridos desiertos y sus estepazotadas por los vientos.

«El rancho B-20» es la epopeya de los vaqueros, relatada por un hombre que ha sabido captar toda la fibra dramática que se encierra en esa vida que solo resisten los fuertes.

Recomendamos esta obra, con la seguridad de que sus lectores guardarán un buen recuerdo de ello.

Biblioteca Oro: 0'90 pesetas.
Editorial Molino, Urgel 245. — Barcelona.

PARA DOMINGO

FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.

Estanco de la calle de Bauzá.

Por no poder atender

vendería el moderno y lujoso Bar Lion d'Or situado en la calle de Colón 17, y también el quiosco de bebidas en la Plaza Marqués de Palmer, ambos espléndidamente instalados y decorados.
Informes: en el Bar Lion d'Or, Colom, 17.

¡SOLLERENSES!

Construíd un chalet en el predio "Son Boter" (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto-Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, calle y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló 45, Palma o en la misma finca de "Son Boter".

Fruiterie espagnole

etablé depuis de longues années dans quartier luxe de Paris en plein rapport serait a ceder pour cause de double emploi dans des conditions avantageuses On informera on journal on 45, Rue de Berri, Paris 8.º. — Téléphone Elysées 83-00.

Compra-venta

de fincas y administración de propiedades. — Hipotecas. — Traspasos de negocios. — Absoluta seriedad.

Empresa de publicidad

Calle Unión, 29 (entre Borne y Grand Hotel). — PALMA.
Luna, 29. — SOLLER.

SE VENDE

hermoso Chalet con 5.000 metros cuadrados de huerto bien poblado de árboles frutales; agua abundante; a 4 km. de Palma, con parada tranvía. Precio de ganga.

COLMADO (Epicerie)

se vende en sitio de mucho tránsito; clientela distinguida, buena producción diaria. Tratar:

Empresa de publicidad

Unión, 29. — PALMA
Luna, 29. — SOLLER

PELUQUERIA MODERNA

Para Señoras

— DE —

Antonio Canals

Calle de la Victoria 38

SOLLER

(FRENTE AL ANTIGUO CINEMA)

PRECIOS MODICOS

(ON PARLE FRANÇAIS)

GANGA

Se vende una casita de baños, a precio muy económico.

Para informes: Cristóbal Castañer, calle de la Victoria, n.º 15.

SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6. — SOLLER.

A precio de ocasión

Se desean vender a precio de ocasión unas estanterías, mostradores y demás enseres propios de una tienda de comestibles.

Para informes dirigirse a D. José Canals (a) Moscatell, Plaza de Antonio Maura.

CASA GONZALEZ

Luna, 22 -- SOLLER -- Luna, 22

Traje lanilla última novedad a medida	75 ptas.
Traje azul estambre superior	85 »
Traje vicuña negra	90 »
Traje gran moda estambre superior	95 »
Pantalón franela blanca	25 »

Corte irreprochable

Precios sin competencia

HOTEL FALCON

Barcelona
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

Peluquería para señoras RAMON

Plaza S. Antonio, 28, 1.º — PALMA



SEÑORAS:
Las PERMANENTES RAMON

NO TIENEN COMPETENCIA

Sin peligro alguno desde 5 pesetas

(PIDA HORA TARJETA POR POSTAL)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.º, N.º 12.363 Téléphone, 145

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS y EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS TELEGRAFICA { VILLAREAL TELEFONOS { DESPACHO 145 ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(Castellón) España

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Caseveve)

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

IMPORTACION y EXPORTACION y COMISION
Dátiles y Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Arranque Vd. su mal de raíz

por antiguo que sea con la única medicación natural, eficaz

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

La salud por las plantas



Vieja bronquitis curada
"Sufría de bronquitis asmática desde el año 1919, tenía continuamente ataques de asma sin que ninguna clase de remedios me hicieran efecto. En cuanto empecé a tomar la CURA N.º 15 DEL ABATE HAMON noté alivio, pudiendo descansar por las noches, y hoy me hallo completamente curado."

La Naturaleza ayuda a la naturaleza. Por esto LAS 20 CURAS vegetales del ABATE HAMON arrancan las enfermedades de raíz, porque son la Naturaleza, sabiamente asociada, sin alteraciones ni transformaciones que, actuando por asimilación sobre nuestra propia naturaleza, la depuran y regeneran, como no es posible pueda hacerlo ningún otro medio, devolviéndole la salud.

SON ECONOMICAS, sólo cuestan 25 cts. al día porque cada caja dura un mes.

GRATIS y sin compromiso recibirá usted el libro "La Medicina Vegetal"

del Dr. Sabin y el boletín mensual "Lo que dicen los curados". Mande este cupón con su dirección a Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Nombre.....
Calle.....
Ciudad.....
Provincia.....



GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pidase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

EXCURSIONES - MARITIMAS -

Patrón autorizado:

ANTONIO SOCIAS

(alias) Marino

Calle San Ramón, 59
Ca Na Forta

PUERTO DE SOLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.

Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.

Excursiones a todos los puertos de la isla.

Rundayes Mallorquines

A 250 PTES. ETSEMPALAR

N'HI HA DOTZE TOMS

Librería de Salvador Galatayud, Lluna, 27 SOLLER

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

CREDITO BALEAR S.A.

FUNDADA EN 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA

SUCURSALES: Felanitx, Ibiza, Inca, Lluchmayor Manacor, Andraitx y SOLLER.

DELEGACIONES: Porreras.

Inmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA Y BOLSA en España y Extranjero.

Giros, Cheques, Compra y Venta de Valores, Cambio de Moneda, Imposiciones, Préstamos, etc., etc.

CAMARA ACORAZADA para custodia de Valores y servicio de CAJAS DE ALQUILER.—Huchas para el ahorro a domicilio.

Rapidez y economía en todas las operaciones

Sucursal de SOLLER: Plaza A. Maura, n.º 1
Teléfono 6 Telegramas: Credilear

JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)

SERVICIO DE VAPORES

SALIDAS

LUNES:
A las 21, para Barcelona.
MARTES:
A las 19, para Tarragona.
A las 20, para Mahón.
A las 21, para Barcelona.
MIÉRCOLES:
A las 7, para Cabrera.
A las 12, para Ibiza-Valencia.
A las 21, para Barcelonai.
JUEVES:
A las 21, para Barcelona.
VIERNES:
A las 12, para Ibiza-Alicante.
A las 19, para Ciudadela.
A las 21, para Barcelona.
SABADO:
A las 7, para Cabrera.
A las 21, para Barcelona.
DOMINGO:
A las 14, para Menorca (vía Alcudia).
A las 14, para Ibiza (vía Alcudia-Barcelona).
A las 14, para Barcelona (vía Alcudia).
A las 20, para Valencia.

LLEGADAS

LUNES:
A las 8, de Alicante-Ibiza.
A las 9'10, de Menorca (vía Alcudia).
A las 9'10, de Barcelona (vía Alcudia).
MARTES:
A las 8, de Barcelona.
A las 8, de Valencia.
A las 8, de Mahón.
MIÉRCOLES:
A las 8, de Barcelona.
A las 17, de Cabrera.
JUEVES:
A las 8, de Barcelona.
A las 8, de Tarragona.
A las 8, de Ciudadela.
A las 8, de Ibiza (vía Barcelona).
VIERNES:
A las 8, de Barcelona.
A las 8, de Mahón (vía Barcelona).
A las 15'30, de Valencia-Ibiza.
SABADO:
A las 8, de Barcelona.
A las 17, de Cabrera.
DOMINGO:
A las 8, de Barcelona.

CORREO AEREO

Salidas: A las 9 todos los días menos los domingos.
Llegadas: A las 14 todos los días menos los domingos.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

EXPORTACION DE
NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNÉS

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfil: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

TRANSPORTES INTERNACIONALES
CASA BAUZA Y MASSOT
FUNDADA EN 1897

JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pry. Or.)

HENDAYE (Bass. Pry.)

TELÉFONO 8

Telegramas: MASSOT

TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44
IRUN: Apartado 24—Teléfono 409
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24313-19706
REUS: Rui loms, 9—Teléfono 373
VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75
VALENCIA: Bisbe, 3—Teléfono 12297

SOLLER: (Balears)
ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 52
SAGUNTO: Mártires Bechí, 7—Teléfono 39
ALGUAZAS: Plaza República
DOLORÉS: Belluga, 2—Teléfono 7
ALMERIA: Juan Lirola, 18—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT

BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II

Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

— ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS —

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C. IE

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21,50 et Inter. 124
Quai de Debarquement: Colbert, 31,50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TEL EPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES